

No. 959

**DENMARK
and
BULGARIA**

Agreement concerning the exchange of commodities. Signed at Copenhagen, on 9 May 1947

Official text: French.

Registered by Denmark on 31 October 1950.

**DANEMARK
et
BULGARIE**

Accord concernant les échanges de marchandises. Signé à Copenhague, le 9 mai 1947

Texte officiel français.

Enregistré par le Danemark le 31 octobre 1950.

TRANSLATION — TRADUCTION

No. 959. AGREEMENT¹ CONCERNING THE EXCHANGE OF COMMODITIES BETWEEN THE KINGDOM OF DENMARK AND THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA. SIGNED AT COPENHAGEN, ON 9 MAY 1947

The Danish Government and the Bulgarian Government, being desirous of resuming and promoting commercial exchanges between their two countries to the greatest possible extent, have agreed upon the following provisions:

Article 1

The High Contracting Parties undertake to give each other the most favourable treatment possible in the reciprocal issue of import and export authorizations.

Article 2

(a) The Bulgarian Government undertakes to authorize the export to Denmark of the commodities specified in schedule A annexed hereto, for the sums mentioned therein. The Danish Government undertakes to issue the relevant import licences.

(b) The Danish Government undertakes to authorize the export to Bulgaria of the commodities specified in schedule B annexed hereto, for the sums mentioned therein. The relevant import licences shall be issued by the Bulgarian Government.

Article 3

The two Governments shall make every effort to carry out the programme of exchanges provided for in this Agreement. In particular, they shall take all possible measures to see to it that the reciprocal exchanges amount to the sums referred to in the above-mentioned schedules A and B.

Furthermore, the competent authorities of the two countries shall give favourable consideration to all requests for import and export which may be submitted to them in respect of commodities and assets which are not included in the said schedules.

Article 4

The Bulgarian commodities imported into Denmark and the Danish commodities imported into Bulgaria under this Agreement shall be paid for in Swiss francs.

The payments concerned shall be effected in accordance with the Payments Agreement² concluded this day.

¹Came into force on 28 January 1938, after approval by the two Governments, in accordance with article 9.

²See p. 139 of this volume.

Article 5

A Joint Commission of official Bulgarian and Danish representatives shall be appointed to facilitate exchanges between the two countries. Its terms of references shall be to make any proposals liable to improve commercial and financial relations between Bulgaria and Denmark.

The Commission shall supervise the execution of this Agreement. It shall meet at the request of the Chairman of one of the two delegations.

Article 6

With regard to the execution of long-term orders to be filled under this Agreement, the Government concerned shall take all possible measures to ensure the observance of prices and delivery time-limits stipulated by the individuals concerned.

Article 7

The commodities imported into the two countries under this Agreement shall not be re-exported to a third country without the prior consent of the exporting country.

Article 8

Private clearances can be allowed as exceptions, on the prior authorization, in each individual case, by a competent authority of the two countries, and notwithstanding the Payments Agreement¹ concluded this day.

Article 9

This Agreement shall enter into force when it has been approved by the two Governments. It shall remain valid for one year. If it is not denounced until two months before its expiry, it shall be prolonged by tacit agreement from year to year, but may then be denounced at any time by either Party on giving three months' notice.

In case of denunciation, all the obligations assumed under this Agreement shall be settled in accordance with its provisions.

DONE in duplicate, at Copenhagen, on 9 May 1947.

For Denmark:

(Signed) F. HVASS

For Bulgaria:

(Signed) A. I. KARANDJOULOFF

¹See p. 139 of this volume.

SCHEDULE A

EXPORTS FROM BULGARIA TO DENMARK

	<i>In Danish crowns</i>
1. Tobacco	5,000,000
2. Tomato paste	
3. Pulp	
4. Pharmaceutical products and medicinal plants	
5. Vegetable seeds	1,000,000
6. Dried fruit for the "Grønlands Styrelse"	
7. Unprocessed feathers and down	
Total ..	<u>6,000,000</u>

SCHEDULE B

EXPORTS FROM DENMARK TO BULGARIA

	<i>In Danish crowns</i>
I. Machines, iron and other metal products, electrical equipment and machinery and spare parts	5,000,000
Machinery for the manufacture of cement.	
Transport machinery and equipment (cranes, conveyor belts, overhead lines, etc.).	
Machinery for publick works (excavators, etc.).	
Diesel motors for vessels and for other purposes.	
Refrigeration machinery, equipment for abattoirs and canning machines.	
Shoe-manufacturing machinery.	
Electrical machinery and equipment (accumulators, dry batteries, equipment for domestic installations, arc-welding sets, etc.).	
Machine tools (lathes, milling machines, etc.)	
Spare parts for all machines.	
II. Chemical products:	
Blood albumin, paint for submarine use, printing ink, etc.	
III. Medicaments:	
Insulin, sanocry sine, etc.	1,000,000
IV. Grass and vegetable seeds	
Total ..	<u>6,000,000</u>